



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 December 2000  
Russian  
Original: French

---

**Подготовительный комитет Конференции Организации  
Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли  
стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех  
ее аспектах**

**Вторая сессия**

8–19 января 2001 года

**Вербальная нота Постоянного представительства  
Франции при Организации Объединенных Наций  
от 14 декабря 2000 года, адресованная Департаменту  
по вопросам разоружения Секретариата Организации  
Объединенных Наций и препровождающая текст  
разработанного Европейским союзом Плана действий по  
предотвращению и искоренению незаконной торговли  
стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех  
ее аспектах и борьбе с ней**

Постоянное представительство Франции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Департаменту по вопросам разоружения Секретариата Организации Объединенных Наций и от имени Европейского союза имеет честь настоящим препроводить ему текст «Плана действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней».

Постоянное представительство Франции при Организации Объединенных Наций просит Секретариат своевременно распространить этот документ среди делегаций на всех языках Организации Объединенных Наций в качестве официального документа Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, с тем чтобы его можно было изучить в ходе ближайшей сессии Комитета, которая должна состояться 8–19 января 2001 года.

## Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

### **План действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней**

пп1) Государства, участвующие в работе Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах,

пп2) будучи озабочены последствиями дестабилизирующего накопления и распространения по всему миру стрелкового оружия и легких вооружений, специально разработанных, изготовленных и модифицированных для использования в военных целях,

пп3) отметив дестабилизирующие последствия такого накопления и распространения, имевшие место в ходе недавних вооруженных конфликтов, в которых легко доступное стрелковое оружие и легкие вооружения затруднили усилия, предпринимавшиеся в целях восстановления мира, и помешали попыткам осуществить мирные соглашения, затягивая процесс политического, социального и экономического восстановления стран и регионов, затронутых такими конфликтами,

пп4) выражая глубокую озабоченность по поводу масштабов незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и отмечая, что они часто используются для совершения преступных деяний,

пп5) будучи убеждены в необходимости сотрудничества государств в борьбе с этим бедствием,

пп6) приветствуя усилия, уже предпринимаемые в рамках региональных организаций и соглашений,

пп7) ссылаясь на резолюции 52/38 J, 53/77 E и 54/54 V Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

пп8) ссылаясь на выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах двух групп правительственных экспертов по стрелковому оружию, созданных Организацией Объединенных Наций,

пп9) ссылаясь на документ ОБСЕ по вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях, принятый Форумом по сотрудничеству в области безопасности в ноябре 2000 года, созыв Конференции министров африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Бамако в ноябре 2000 года, создание консультативного комитета государствами — участниками Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов, решение Совета министров Сообщества по вопросам развития стран юга Африки завершить проводимые им переговоры по протоколу о контроле над огнестрельным оружием, боеприпасами и

другими связанными с ними материалами в регионе Сообщества, решение государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств выполнить достигнутую ими договоренность в отношении моратория на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений, принятие Европейским союзом программы по предотвращению незаконного оборота обычного оружия и борьбе с ним и другие предпринятые инициативы, такие, как совместное решение по стрелковому оружию, которое было одобрено рядом государств-членов, не являющихся членами Европейского союза,

пп10) вновь подтверждая право каждого государства импортировать, производить и сохранять стрелковое оружие и легкие вооружения в объемах, соразмерных его законным потребностям самообороны и обеспечения безопасности, включая обеспечение его способности участвовать в миротворческих операциях,

пп11) будучи убеждены в том, что члены гражданского общества, включая, в частности, работников средств массовой информации, преподавателей и неправительственные организации, призваны сыграть свою роль в борьбе с культурой насилия, которая способствует дестабилизирующему накоплению и распространению стрелкового оружия и легких вооружений,

пп12) будучи убеждены в важности диалога с представителями промышленных кругов,

пп13) придавая особое значение обеспечению неукоснительного соблюдения норм международного гуманитарного права,

пп14) будучи преисполнены решимости разработать эффективные меры по борьбе с незаконным оборотом и незаконным изготовлением стрелкового оружия и легких вооружений, по предотвращению и сокращению масштабов чрезмерных и дестабилизирующих поставок, накопления и бесконтрольного распространения такого оружия по всему миру, а также поощрять соразмерный требованиям комплексный подход к вопросам безопасности и развития путем создания условий, благоприятствующих обеспечению прочного мира, стабильности и устойчивого развития,

пп15) будучи убеждены в важности установления ограничительных национальных законодательных и/или регулятивных рамок в отношении, в частности, стрелкового оружия и легких вооружений, включая меры уголовного наказания и эффективные меры административного контроля,

принимают нижеследующий рамочный документ о сотрудничестве и действиях на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях.

#### **I. Предотвращение незаконного производства, владения, поставки, транзита и транспортировки стрелкового оружия и легких вооружений**

На национальном уровне участвующие государства обязуются, если они еще не сделали этого:

1. Осуществлять более жесткий контроль в отношении стрелкового оружия и легких вооружений путем принятия и обеспечения неукоснительного соблюдения ограничительных национальных законов и процедур в отношении

оружия, которые включают в себя положения о применении уголовных санкций в случае их нарушения и охватывают:

а) производство: предусматривая необходимость получения разрешения на производство стрелкового оружия и легких вооружений;

б) владение: предусматривая принятие ограничительных национальных законов и процедур, включающих в себя применение мер уголовного наказания за незаконное владение стрелковым оружием и легкими вооружениями;

в) безопасное хранение: национальный контроль в отношении запасов стрелкового оружия (включая любые запасы списанного, изъятого и конфискованного оружия) имеет существенно важное значение для предотвращения утечек оружия в результате кражи, коррупции или проявления халатности;

г) торговлю, включая экспорт, импорт, транзит или реэкспорт, предусматривая:

- укрепление, путем принятия жестких мер, систем выдачи разрешений или лицензий, в официально признанной форме, на экспорт и импорт стрелкового оружия и легких вооружений;
- разработку сертификата конечного пользователя;
- регистрацию данных о международных сделках со стрелковым оружием и легкими вооружениями;
- осуществление эффективного контроля за транзитными операциями.

2. Осуществлять эффективный административный контроль, включая:

а) установление требований в отношении лицензирования, включая лицензирование или регистрацию деятельности изготовителей, торговцев и посредников;

б) установление требования о соответствующей маркировке стрелкового оружия и легких вооружений, позволяющей определять их происхождение:

- путем принятия мер, необходимых на национальном уровне для создания и внедрения надежной системы нанесения, при разумных затратах, универсально признанной маркировки, позволяющей устанавливать исходные данные о стрелковом оружии и легких вооружениях (т.е. год выпуска и название фирмы-изготовителя, ее местоположение и уникальный серийный номер каждой единицы оружия);
- путем пресечения поставок стрелкового оружия и легких вооружений, на которых отсутствует маркировка, четко идентифицирующая каждую единицу стрелкового оружия и легких вооружений;
- путем нанесения маркировки на стрелковое оружие и легкие вооружения, которые могут быть собраны, конфискованы или изъяты, или их уничтожения;
- путем уничтожения немаркированного стрелкового оружия и легких вооружений, обнаруженных на существующих складах; оружие с этих

складов, принимаемое на вооружение или отправляемое на экспорт, должно предварительно пройти соответствующую процедуру маркировки;

с) регистрацию данных учета, которые должны храниться как можно дольше, но не менее 50 лет, что необходимо для отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений, которые были незаконно изготовлены или находились в незаконном обороте, а также для предотвращения и выявления таких видов деятельности.

3. Создавать и непрерывно вести национальные ведомости учета оружия, на законном основании находящегося в распоряжении законных властей, и принимать надлежащие меры обеспечения физической безопасности, включая многоуровневую систему обеспечения безопасности при хранении оружия, предотвращать утечку со складов оружия, принадлежащего государству, в результате кражи, коррупции или проявления халатности и способствовать эффективному управлению запасами и эффективному обеспечению их сохранности; государства должны принимать меры к тому, чтобы данные о стрелковом оружии и легких вооружениях, охватывающие этапы производства, хранения и поставки, хранились в течение длительного периода, не менее 50 лет.

4. Создавать соответствующие механизмы регулирования деятельности негосударственных охранных структур.

5. Нарращивать потенциал национальных правоохранительных механизмов, в частности служб пограничного и таможенного контроля, в деле борьбы с незаконной торговлей и передачей стрелкового оружия и легких вооружений и владения ими.

6. Проводить конфискацию и обеспечивать надежное хранение для целей отправления правосудия незаконно изготовленного стрелкового оружия и легких вооружений, а также стрелкового оружия и легких вооружений, находящихся в незаконном владении или обороте.

7. Ликвидировать в кратчайшие возможные сроки оружие, находящееся в незаконном владении, путем безопасного, поддающегося контролю и эффективного уничтожения в условиях должной транспарентности и под международным надзором, когда это уместно; уничтожение должно одновременно приводить к необратимому выводу оружия из строя и нанесению ему физических повреждений.

## **II. Международное сотрудничество и содействие**

На субрегиональном, региональном и международном уровнях участвующие государства обязуются:

8. Объявлять и вводить в действие, где это уместно и по договоренности между соответствующими государствами, региональные или субрегиональные моратории на поставку и изготовление стрелкового оружия и легких вооружений, соблюдать такие моратории и сотрудничать с соответствующими странами в их осуществлении, в том числе путем принятия мер по оказанию технической помощи и иных мер.

9. Создавать, где это уместно, субрегиональные или региональные механизмы, в частности механизмы трансграничного сотрудничества между

таможенными службами и сети обмена информацией между правоохранительными органами, службами пограничного контроля и таможенными службами.

10. Разрабатывать соответствующие меры по повышению уровня транспарентности в отношении поставок стрелкового оружия и легких вооружений в качестве меры укрепления доверия и меры по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. В качестве первого шага государства разработают и согласуют между собой механизмы предоставления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций информации об осуществляемом ими экспорте и импорте стрелкового оружия и легких вооружений.

11. Действуя в соответствии со своей национальной практикой и существующими международными обязательствами и гарантируя степень транспарентности, согласующуюся с требованиями о конфиденциальности, обмениваться имеющейся информацией, в частности информацией относительно:

- a) маршрутов, используемых для целей незаконного оборота;
- b) изъятого и уничтоженного стрелкового оружия и легких вооружений;
- c) их поддержки многосторонних и двусторонних инициатив, направленных на пресечение незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений.

12. Укреплять существующие международные механизмы поддержки правоохранной деятельности, в частности Международную организацию уголовной полиции (Интерпол) и Всемирную таможенную организацию (ВТО).

13. Развивать, во взаимодействии с соответствующими международными организациями, обмена, нацеленные на расширение взаимной правовой помощи и создание национальных и региональных программ профессиональной подготовки персонала правоохранительных органов и таможенных служб.

14. Заключить протокол о борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, дополняющий конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и содействовать его осуществлению.

15. Разработать стандарты в отношении подлежащей универсальному применению единой системы маркировки, позволяющей проводить идентификацию, чтобы содействовать международному сотрудничеству в целях отслеживания незаконно проданного или поставленного оружия.

16. Рассмотреть вопрос о разработке и принятии юридически обязательного соглашения или имеющих обязательную юридическую силу документов об ограничении круга тех, кто может заниматься производством и продажей стрелкового оружия и легких вооружений, зарегистрированными производителями и посредниками, имеющими надлежащую лицензию или иным образом уполномоченными государством.

17. Рассмотреть вопрос о дополнительных региональных или субрегиональных документах или кодексах поведения, призванных усилить контроль за законными поставками стрелкового оружия и легких вооружений и ограничить масштабы таких поставок, а также способствовать борьбе с незаконным оборотом, имея целью договориться о мерах, направленных, в частности, на:

a) выработку единых критериев в отношении экспорта, включая использование сертификатов конечного пользователя;

b) внедрение механизмов обеспечения транспарентности, таких, как системы регистрации данных учета и процедуры сбора данных, а также механизмов обмена доступной информацией;

c) создание механизмов обеспечения соблюдения требований, включая налаживание сотрудничества между правоохранительными, таможенными и пограничными службами в соответствующих государствах.

18. Контролировать производство, поставку, приобретение и создание запасов стрелкового оружия и легких вооружений в соответствии с законными интересами государств по обеспечению обороны и внутренней безопасности и с учетом излишков оружия:

a) проводя политику сдержанности в отношении стрелкового оружия и легких вооружений и принятия мер к тому, чтобы они хранились исключительно под контролем государства в количествах, соразмерных законным интересам обеспечения безопасности; это оружие будет производиться и передаваться в строгом соответствии с этой политикой сдержанности;

b) осуществляя поставки стрелкового оружия и легких вооружений лишь правительствам, напрямую или через структуры, должным образом уполномоченные осуществлять закупки оружия от их имени, в соответствии с ограничительными критериями, включая критерии, установленные на региональном и международном уровнях в отношении экспорта оружия;

c) избегая выдачи экспортных лицензий в тех случаях, когда, как представляется, существует явная опасность того, что это оружие может быть использовано в ненадлежащих целях в пределах страны-получателя или реэкспортировано для использования в целях, противоречащих целям настоящего документа;

d) уничтожая, что предпочтительнее всего, стрелковое оружие и легкие вооружения, превышающие их законные потребности в обеспечении безопасности (т.е. излишки оружия).

При выяснении того, имеются ли у него излишки стрелкового оружия и легких вооружений, каждое участвующее государство могло бы принимать во внимание следующие факторы:

i) численность, структуру и концепцию действий вооруженных сил и сил безопасности;

ii) геополитические и геостратегические условия, включая размер территории государства и численность его населения;

- iii) внутреннюю и внешнюю обстановку в плане безопасности;
  - iv) международные обязательства, в том числе в отношении международных миротворческих операций;
  - v) наличие стрелкового оружия и легких вооружений, которые более не используются в военных целях в соответствии с национальными правилами и практикой;
  - е) предотвращая поставки стрелкового оружия и легких вооружений, которые могли бы:
    - e1. быть использованы в целях совершения серьезных нарушений или попрания прав человека и основных свобод;
    - e2. создать угрозу миру, безопасности и стабильности в регионе;
    - e3. стать причиной нарушения международных обязательств, в частности санкций, введенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, или соглашений, в частности по вопросу о нераспространении, и других международных обязательств;
    - e4. спровоцировать или затянуть вооруженные конфликты или обострить существующую напряженность или конфликты в стране, являющейся конечным получателем;
    - e5. быть перенацелены в пределах страны-получателя или реэкспортированы из нее в нежелательных обстоятельствах;
    - e6. стать фактором поддержки или поощрения терроризма или организованной преступности;
    - e7. быть использованы в иных целях, нежели цели обеспечения законной обороны и внутренней безопасности страны-получателя, включая ее способность принимать участие в миротворческих операциях, санкционируемых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
    - e8. превзойти технические возможности страны-получателя или ее способность обеспечить эффективное управление своими запасами и их сохранность.
19. Содействовать включению эффективного компонента разоружения в мандаты миротворческих миссий.
20. Поддерживать процесс разоружения и демобилизации бывших комбатантов и их последующую реабилитацию и реинтеграцию в гражданское общество, а также, в этой связи, сбор и уничтожение стрелкового оружия и легких вооружений, находящихся в незаконном владении, уничтожение излишков и включение, где это требуется, конкретных положений в мирные соглашения:
- а) включая меры по сбору, контролю и уничтожению стрелкового оружия и легких вооружений, находящихся в незаконном владении, в мандаты миротворческих миссий;
  - б) включая, где это уместно, конкретный раздел, посвященный безопасному хранению стрелкового оружия и легких вооружений и

управлению их запасами, в мирные соглашения и разрабатывая в этой связи соответствующие меры, которые необходимо принимать в отношении стрелкового оружия и легких вооружений по завершении вооруженных конфликтов, в том числе меры по их безопасному сбору, хранению и уничтожению, в целях осуществления процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов в гражданское общество;

с) придавая первостепенное значение процессу уничтожения стрелкового оружия и легких вооружений, учитывая при этом, что процедуры административного управления не должны замедлять осуществляемый процесс сокращения;

d) утверждая минимальные стандарты и процедуры в отношении определения процессов деактивации, списания и уничтожения стрелкового оружия и легких вооружений.

21. Оказывать правительствам, которые просят о такой поддержке, помощь в разработке и осуществлении программ и проектов, нацеленных на то, чтобы:

a) укреплять соответствующие национальные законы и нормативные положения, касающиеся производства, владения, безопасного хранения и торговли, в особенности экспорта, импорта, транзита и реэкспорта, а также посреднической деятельности, меры административного контроля, такие, как лицензирование, соответствующие процедуры маркировки стрелкового оружия и легких вооружений, системы регистрации данных учета и механизмы сбора данных;

b) регулировать деятельность неправительственных охранных структур;

c) осуществить реформу в сфере безопасности при обеспечении уважения прав человека и благого управления, включая реорганизацию вооруженных сил, реформирование служб внутренней безопасности и укрепление потенциала служб пограничного и таможенного контроля;

d) способствовать субрегиональному и региональному сотрудничеству между правоохранительными, таможенными и пограничными службами в соответствующих государствах, включая механизмы обмена информацией;

e) обеспечивать демобилизацию и реинтеграцию бывших комбатантов в гражданское общество в постконфликтных ситуациях;

f) сокращать излишки оружия и собирать и ликвидировать стрелковое оружие и легкие вооружения, находящиеся в незаконном владении, путем безопасного и транспарентного уничтожения;

g) обеспечивать мобилизацию усилий гражданского общества по предотвращению и сокращению масштабов дестабилизирующего воздействия бесконтрольного владения и распространения стрелкового оружия и легких вооружений, включая, в частности, высокие уровни преступности и насилия, и способствовать формированию культуры мира.

22. Поддерживать связанные со стрелковым оружием и легкими вооружениями соответствующие программы и проекты, осуществляемые Организацией Объединенных Наций и другими международными

организациями или механизмами, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями.

### **III. Осуществление программы действий и последующие мероприятия**

Участвующие государства обязуются:

23. Укреплять международное сотрудничество между полицейскими, разведывательными, таможенными и пограничными службами.

24. Борьбаться с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений путем принятия и осуществления национальных мер по контролю, включая физический контроль на границах и деятельность механизмов таможенного сотрудничества, и путем укрепления сотрудничества между полицейскими, таможенными и судебными ведомствами на международном (Интерпол, ВТО), региональном (Региональная организация по координации действий комиссаров полиции южной части Африки) и национальном уровнях.

25. Развивать сотрудничество между собой и с международными организациями в целях отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений, в частности путем укрепления механизмов, основанных на обмене информацией.

26. Расширять обмен информацией о своих законодательных и регулятивных рамках и применяемой практике в отношении маркировки, регистрации данных и отслеживания оружия.

27. Повысить эффективность усилий по отслеживанию стрелкового оружия и легких вооружений, заключив в ближайшие годы, без ущерба для работы, проводимой в рамках других международных форумов, международную конвенцию, в которой будут обобщены, в частности, на основе согласованных и общепризнанных систем методы маркировки и национальные методы регистрации данных.

28. В рамках механизмов оказания помощи и сотрудничества учитывать приверженность получателей соблюдению принципов, упомянутых в пунктах 17 и 18, уважение ими прав человека и норм международного гуманитарного права и обеспечение ими законности, а также их международные обязательства, в частности действующие договоры о мире и международные обязательства в области контроля над вооружениями.

29. Обеспечивать дальнейшее сотрудничество и помощь в отношении стандартов и принципов, касающихся стрелкового оружия и легких вооружений (укрепление законодательных рамок и механизмов регулятивного контроля), борьбы с незаконным оборотом, управления запасами и их надежного хранения, предотвращения конфликтов и стабилизации в постконфликтных ситуациях.

30. Способствовать мобилизации и активному участию гражданского общества в предотвращении и сокращении масштабов дестабилизирующего воздействия, вызываемого бесконтрольным накоплением и распространением стрелкового оружия и легких вооружений и проявляющегося, в частности, в высоких уровнях преступности и насилия, и содействовать формированию культуры мира.

31. Чтобы обеспечить осуществление этих мер и эффективных последующих мероприятий в развитие решений Конференции, участвующие государства рекомендуют Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций:

- созвать в 2005 году Конференцию по обзору;
  - предложить государствам и соответствующим организациям, включая региональные организации, через определенные промежутки времени представлять доклады об осуществлении плана действий, принятого на Конференции;
  - учредить комитет по подготовке Конференции и по рассмотрению и выработке дополнительных предложений по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней;
  - предложить неправительственным организациям принять участие в этом процессе.
-